

УДК 37.016:811.1:378.678
ББК Ш12/18-9

А. Д. Шитикова, Е. М. Кузнецова
Томск, Россия

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В МУЗЫКАЛЬНЫХ ВУЗАХ: РЕКОМЕНДАЦИИ К ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

АННОТАЦИЯ. В данной статье авторы рассматривают проблематику профессионально-ориентированного обучения французскому языку на примере музыкального направления высшего образования. Определена специфика музыкального направления высшего образования и актуальность иностранного языка, в частности, французского для выпускников музыкальных вузов. В основе исследования лежит гипотеза о том, что обучение иностранному языку в высших учебных заведениях музыкального профиля будет более эффективным, если образовательная программа дисциплины «Иностранный язык» в музыкальных вузах будет переработана с учетом особенностей получаемой музыкальной специальности и профиля, а также направлена на развитие конкурентоспособности выпускников на мировом рынке труда. Авторы сформулировали три группы рекомендаций к программе дисциплины «Иностранный язык» для музыкальных вузов, в том числе рекомендации к распределению учебной работы по семестрам (при обучении по программе бакалавриата), рекомендации к содержанию дисциплины «Иностранный язык» с учетом специфики направления подготовки, а также к формам учебной работы. Освоение французского языка выпускниками бакалаврами российских музыкальных вузов открывает для них возможности продолжить обучение в магистратуре французских музыкальных вузов и повысить свою конкурентоспособность на международном рынке труда.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: обучение иностранному языку, высшее образование, профессиональная ориентированность, музыкальное образование, программа дисциплины.

Сведения об авторах: Шитикова Алена Дмитриевна, преподаватель эстрадного вокала, Областное государственное автономное профессиональное образовательное учреждение (ОГАПОУ) "Губернаторский колледж социально-культурных технологий и инноваций" (ГКСКТИИ); адрес: 634021, г. Томск, ул. Елизаровых, 76/1, кв.34; e-mail: all.2007@mail.ru.

Кузнецова Екатерина Михайловна, кандидат педагогических наук, Docteur (Sciences de l'Education), и.о. зав. кафедрой романских языков, Национальный исследовательский Томский государственный университет; адрес: 634029, г. Томск, ул. Лебедева, д. 5а, кв. 19; e-mail: evoinel@gmail.com.

A. D. Shitikova, E. M. Kuznetsova
Tomsk, Russia

TEACHING FOREIGN LANGUAGES FOR PROFESSIONAL PURPOSES IN UNIVERSITIES OF MUSIC: RECOMMENDATIONS TO THE SYLLABUS

ABSTRACT. In this paper authors analyse teaching French as a foreign language for professional purposes studying the case of the higher education in the universities of music. The authors define the special features of professional musical education and the importance of foreign languages, especially French, for professional musicians. The study is based on the assumption that teaching foreign language in universities of music will be more efficient if the syllabus "Foreign Language" in such institutions of higher education is adjusted to the specific features of the musical subject area and profile of studies and aimed to enhance graduates' competitiveness on the global labour market. The authors outlined three groups of recommendations to the syllabus "Foreign Language" for universities of music, including recommendations to distribution of language studies throughout all the semesters of the course (for bachelor's degree), recommendations to the content of the syllabus that should take into account the specific features of the definite subject area, recommendations to the types of work. Good level of French language enlarges the opportunity for the graduates of Russian university of music to continue their studies in French universities of music and to enhance their competitiveness on the global labour market.

KEYWORDS: foreign language teaching, higher education, language for professional

purposes, musical education, syllabus.

About the authors: *Shitkova Alena Dmitrievna, teacher of variety singing, Regional State Autonomous Professional Educational Institution "Governor's college of sociocultural techniques and innovations", Tomsk, Russia.*

Kuznetsova Ekaterina Mikhailovna, PhD in Pedagogical Sciences, Deputy Head of Department of Romance Languages, National Research Tomsk State University, Tomsk, Russia.

Современный мир характеризуется стремительным развитием практически всех сфер жизни общества: политической, культурной, экономической и т.д. Развитие и укрепление международных отношений ставит перед участниками интернациональных проектов сложную лингвистическую задачу: обладать достаточным уровнем владения иностранным языком для поддержания и свободного ориентирования в различных темах и вопросах, касающихся определенных профессиональных сфер деятельности. В современном мире огромную роль в жизни общества играет искусство и, в частности, музыкальное искусство как инструмент передачи национальных культурных особенностей и внутреннего мира и мироощущения человека. Следовательно, от выпускников музыкальных образовательных учреждений требуется умение четко и ясно излагать на иностранном языке свою точку зрения по любому вопросу в ситуациях бытового и профессионального общения.

В основе нашего исследования лежит гипотеза о том, что обучение иностранному языку в высших учебных заведениях музыкального профиля будет более эффективным и продуктивным, если образовательная программа дисциплины «Иностранный язык» будет переработана с учетом особенностей получаемой специальности и направлена на развитие конкурентоспособности выпускников данной квалификации на рынке труда.

В общем профессионально-ориентированное обучение можно определить следующим образом: это обучение иностранному языку на неязыковых факультетах, предполагающее комплексный подход к изучению профессионально-ориентированного языка, а также знакомство с культурой страны и приобретением специальных умений, имеющих под собой одновременно профессиональную и лингвистическую базу знаний [Авдукова 1991, Матухин 2011, Патарая 2008].

Следует отметить, что музыкальное профессиональное образование является специфичным, так как

направлено, прежде всего, на развитие внутренних качеств личности, совершенствование эстетического вкуса и расширение культурного опыта человека. Отличительной особенностью музыкального профессионального образования является именно эмоциональная, а не рациональная ориентация обучения. Рассмотрев несколько источников, мы определили музыкальное профессиональное образование как обучение, в основе которого лежат музыкальные воспитание, обучение и развитие обучающегося с целью приобретения музыкальных знаний, умений и навыков для ведения профессиональной музыкальной концертной деятельности и преподавания своего музыкального предмета [Абдуллин 2004, Бойко 2008].

Связующим элементом в нашей работе между сферами профессионально-ориентированного обучения и музыкального профессионального образования является проблема обучения иностранному языку. Ряд федеральных государственных образовательных стандартов по различным направлениям музыкальной подготовки, в том числе и по направлению «Музыкальное искусство эстрады», предоставляет ряд общекультурных и профессиональных компетенций, которыми должен обладать выпускник музыкального профессионального учебного заведения. В списке компетенций обозначены владение одним из иностранных языков на уровне бытового и профессионального общения, способность и готовность пользоваться методологией анализа и оценки особенностей исполнительской интерпретации, национальных школ, исполнительских стилей и т.д. [ФГОС, www]

Таким образом, мы можем с уверенностью утверждать, что владение иностранным языком и его использование в дальнейшей профессиональной деятельности является обязательным для выпускников высших музыкальных учебных заведений. Специфика музыкального образования, а также необходимость использования иностранного языка в

профессиональных целях диктует потребность в разработке рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» для музыкального образования с учетом профессиональных навыков, умений и знаний, необходимых для работы будущего специалиста.

В ходе нашего исследования мы пришли к выводу, что такая программа обучения иностранному языку в музыкальном вузе может быть применима для обучения английскому языку. Английский язык является первым в официальном списке международных языков, согласно данным Организации Объединенных Наций [www]. Однако мы считаем, что французский язык не менее важен для выпускников музыкальных вузов, так как он связан с музыкальным искусством не менее тесно, чем английский. Французский язык раскрывает большую часть музыкальной теории, связан с огромными периодами музыкальной истории. Например, один из музыкально-сценических жанров – мюзикл – берет начало от французских варьете, оперетт и т.д., вследствие чего музыкально-театральная лексика изобилует французскими терминами. Помимо музыкального направления, французский язык лежит в основе большей части теории и хореографического искусства [Мюзикл www, Программы www].

На основе нашего исследования мы сформировали несколько рекомендаций к составлению учебной программы «Иностранный язык» для направления подготовки «Музыкальное искусство эстрады» на примере обучения французскому языку.

1) Временная структура программы.

На наш взгляд, программа обучения должна быть рассчитана на семь семестров, начинаться с первого и заканчиваться на четвертом курсах. Оптимальное количество занятий иностранным языком в музыкальном вузе составляет не менее 4 академических часов в неделю, что необходимо для освоения и применения на практике специальных профессиональных языковых знаний. Таким образом, общая трудоемкость дисциплины составляет минимум 448 часов.

2) Содержание программы

По нашему мнению, рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» должна содержать в себе три

раздела: общий курс иностранного языка с профилирующим тематическим уклоном, курс иностранного языка в рамках общих музыкальных дисциплин для направления «Музыкальное искусство эстрады», а также курс иностранного языка для узкоспециализированных дисциплин для каждого из профилей данного направления. Такое разделение способствует эффективному изучению иностранного языка для студентов с разной языковой подготовкой.

Общий курс иностранного языка позволяет студентам изучить и закрепить основные языковые правила и научиться справляться с базовыми коммуникативными задачами в различных сферах общения. Структура занятий по темам общего курса так или иначе должна быть выстроена с опорой на музыкальную сферу деятельности. Например, тема «Города» изучается с учетом грамматических правил, развития речевых умений и т.д. Музыкальная направленность предлагаемых студентам учебных материалов заключается в том, что тексты, аудио- и видеоматериалы должны быть посвящены городам – столицам музыкальных течений и направлений, как то: Вена, Париж, Москва, Санкт-Петербург, итальянские города, Новый Орлеан и т.п.

Иностранный язык для общих музыкальных дисциплин способствует восприятию иностранного языка как средства для решения профессиональных задач музыкальной направленности.

Иностранный язык в рамках узкой музыкальной специализации позволяет студентам изучить особенности выбранной специальности, интегрироваться в профессиональное музыкальное сообщество и использовать иностранный язык для решения профессиональных задач конкретного профиля.

3) Рекомендуемые виды учебной работы.

Для наиболее эффективного освоения языкового материала и коммуникативных навыков мы рекомендуем использовать разнообразные виды учебной работы, включая:

- a) Моделирование ситуации;
- b) Резюме видеоматериалов;
- c) Ролевая игра;
- d) Драматизация;

- e) Пересказ на иностранном языке отрывка из истории джазовой музыки;
- f) Прослушивание и разбор текстов джазовых песен;
- g) Составление небольшого словаря-гlossария по данной теме;
- h) Подготовленное сообщение на иностранном языке по одному из музыкальных течений.

Данные рекомендации к составлению содержания курса позволят наиболее полно отвечать цели обучения иностранному языку для решения коммуникативных задач в профессиональной и бытовой сферах общения. Разработка рабочей программы дисциплины «Иностранный язык» согласно

предложенным рекомендациям учитывает все особенности музыкально-ориентированного обучения французскому языку. Учитывая наличие программы магистратуры по эстраднему направлению в ведущих музыкальных вузах Франции [Программы www], мы можем сделать вывод, что специализация обучения иностранному языку музыкантов, в частности, французскому, способствует повышению международной конкурентоспособности выпускников российских музыкальных вузов и открывает огромные возможности для дальнейшего обучения по музыкальной специальности по всему миру.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авдукова А. М. Научный текст учебника английского языка как материал для активного и пассивного овладения // Новейшие методы преподавания иностранных языков студентам неязыковых специальностей вузов. М.: Изд-во МГУ, 1991.
2. Абдуллин Э.Б. , Николаева Е.В. Теория музыкального образования: Учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2004.
3. Бойко Г.Г. Профессиональная подготовка специалиста-музыканта в современных социокультурных условиях // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. №51. 2008. С. 165-170.
4. Матухин Д.Л. Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических специальностей // Язык и культура. № 2 (14). 2011. С. 121-129.
5. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования третьего поколения по направлению подготовки 071600 Музыкальное искусство эстрады квалификация (степень) «бакалавр» [Электронный ресурс]. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgos/7/20111115133306.pdf> (дата обращения: 13.11.2015).
6. Мюзикл [Электронный ресурс]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Мюзикл> (дата обращения: 17.11.2015).
7. Официальные языки ООН [Электронный ресурс]. URL: <http://www.un.org/ru/sections/about-un/official-languages/> (дата обращения: 13.11.2015).
8. Патарая Е.С. Цели профессионально-ориентированного обучения студентов неязыковых вузов иностранному языку // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. № 73-2. 2008. С. 131-134.
9. Программы магистратуры в Парижской Высшей национальной консерватории музыки и танца [Электронный ресурс]. URL: <http://www.conservatoiredeparis.fr/etudes/diplomes-delivres/musique/> (дата обращения: 5.12.2015).
10. Программы магистратуры в Национальной консерватории музыки и танца Лиона [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cnsmd-lyon.fr/fr-2/les-formationen/departement-chant-et-direction-de-choeurs> (дата обращения: 5.12.2015).
11. Терминология классического танца [Электронный ресурс]. URL: <http://maya-ballet.ru/terminyi> (дата обращения: 17.11.2015).

LITERATURE

1. Avdukova A. M. Nauchnyy tekst uchebnika angliyskogo yazyka kak material dlya aktivnogo i passivnogo ovladeniya // Noveyshie metody prepodavaniya inostrannykh yazykov studentam neyazykovykh spetsial'nostey vuzov. M.:Izd-vo MGU, 1991.
2. Abdullin E.B. , Nikolaeva E.V. Teoriya muzykal'nogo obrazovaniya: Uchebnik dlya stud. vyssh. pед. ucheb. zavedeniy. M.: Izdatel'skiy tsentr «Akademiya», 2004.

3. Boyko G.G. Professional'naya podgotovka spetsialista-muzykanta v sovremennykh sotsiokul'turnykh usloviyakh // Izvestiya Rossiyskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena. №51. 2008. S. 165-170.
4. Matukhin D.L. Professional'no-orientirovannoe obuchenie inostrannomu yazyku studentov nelingvisticheskikh spetsial'nostey // Yazyk i kul'tura. № 2 (14). 2011. S. 121-129.
5. Ministerstvo obrazovaniya i nauki Rossiyskoy Federatsii. Federal'nyy gosudarstvennyy obrazovatel'nyy standart vysshego professional'nogo obrazovaniya tret'ego pokoleniya po napravleniyu podgotovki 071600 Muzykal'noe iskusstvo estrady kvalifikatsiya (stepen') «bakalavr» [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgos/7/20111115133306.pdf> (data obrashheniya: 13.11.2015).
6. Myuzikl [Jelektronnyj resurs]. URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Myuzikl>(data obrashheniya: 17.11.2015).
7. Ofitsial'nye yazyki OON [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://www.un.org/ru/sections/about-un/official-languages/> (data obrashheniya: 13.11.2015).
8. Pataraya E.S. Tseli professional'no-orientirovannogo obucheniya studentov neyazykovykh vuzov inostrannomu yazyku // Izvestiya Rossiyskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena. № 73-2. 2008. S. 131-134.
9. Programmy magistratury v Parizhskoy Vysshey natsional'noy konservatorii muzyki i tantsa [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://www.conservatoiredeparis.fr/etudes/diplomes-delivres/musique/> (data obrashheniya: 5.12.2015).
10. Programmy magistratury v Natsional'noy konservatorii muzyki i tantsa Liona [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://www.cnsmd-lyon.fr/fr-2/les-formations/departement-chant-et-direction-de-choeurs> (data obrashheniya: 5.12.2015).
11. Terminologiya klassicheskogo tantsa. [Jelektronnyj resurs]. URL: <http://maya-ballet.ru/terminyi> (data obrashheniya: 17.11.2015).